

中·国·近·代·人·物·文·集·丛·书

马建忠集

王梦珂 点校

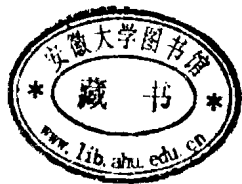


中华书局

中国近代人物文集丛书

马建忠集

王梦珂 点校



中华书局

图书在版编目(CIP)数据

马建忠集/王梦珂点校. —北京:中华书局,2013.4
(中国近代人物文集丛书)
ISBN 978 -7 -101 -09199 -1

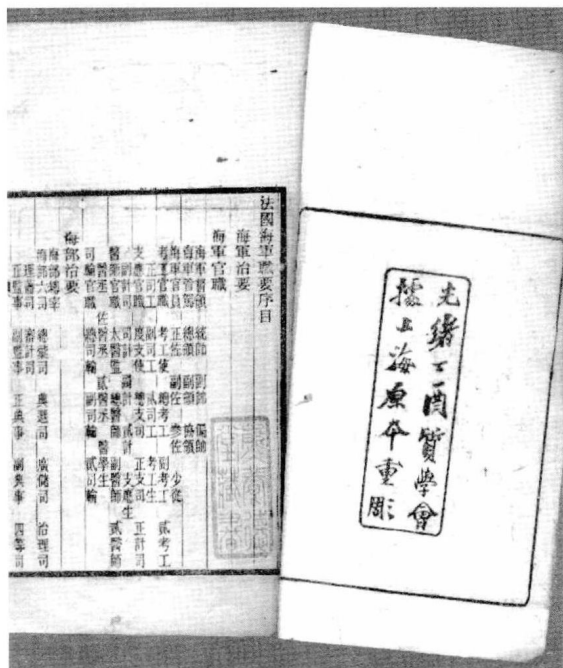
I. 马… II. 王… III. 马建忠(1845 ~ 1900) - 文集
IV. Z425.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 027225 号

-
- 书 名 马建忠集
点 校 者 王梦珂
丛 书 名 中国近代人物文集丛书
责任编辑 张玉亮
出版发行 中华书局
(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)
<http://www.zhbc.com.cn>
E-mail:zhbc@zhbc.com.cn
- 印 刷 北京瑞古冠中印刷厂
版 次 2013 年 4 月北京第 1 版
2013 年 4 月北京第 1 次印刷
规 格 开本/850 × 1168 毫米 1/32
印张 11¼ 插页 3 字数 280 千字
印 数 1 - 2000 册
国际书号 ISBN 978 -7 -101 -09199 -1
定 价 35.00 元
-

適可齋記言記行序

中國之爲人弱其效極於今日而其根伏於數十年以前西人以兵弱我者一以商弱我者百中國武備不修見弱之道一文學不興見弱之道百西人之始來也非必欲得地也滅國也通商而已通商萬國之所同也客邦之利五而主國之利十未或以爲害也害惡在中國人士處闇室坐筮井膏不知外事又疲散爾要苟欲彌一日之患而狂於千歲之毒彼族祭是故相待之道曰欺曰脅而我之邈彼也如叢神與奕秋博無著不謬無子不死一誤再誤以訖於今嗚呼不可謂國有人矣啟超自十七歲頗有忱於中外強弱之迹顧鄉處算學因構駕南翔求所謂豪桀之



马建忠著述书影

前 言

马建忠(1844—1900),字眉叔,江苏丹徒(今镇江)人。太平军进军江南时,随家徙居上海。第二次鸦片战争后,因愤外患日深,开始研习西学。其《文通》(通称《马氏文通》)十卷,以拉丁文法研究汉文经籍的语言结构规律,为中国第一部较系统的语法著作。

这是我们较容易了解到的马氏生平。《文通》享誉学林,被梁启超在《中国近三百年学术史》、《清代学术概论》等重要著作中多次称及并予以高度评价。但另一方面,其语言学方面的卓越成就,也在相当程度上掩盖了马建忠其他领域的贡献。事实上,马建忠是在中国近代史上发挥了突出作用的人物。他是早期洋务派的重要成员,北洋领袖李鸿章麾下最为得力的幕僚:曾多次出使各国,乃至平定朝鲜壬寅内乱;中法战争中从事信息采集工作,并机智地保全了轮船招商局的资产在战争中不受损失;协助李鸿章会办招商局、主理织布局,立下汗马功劳……马建忠在政治、经济、外交等各方面颇多建树,其著述涉及洋务派主张的各个方面,诸如铁路、矿山、海军、译馆,等等;其出使记录中保留了大量密电、笔谈,为近代外交史和重要历史事件的研究提供了珍贵的第一手资料。

—

马建忠的著述,除《文通》以外,最有代表性的莫过于《适可斋记言记行》。此书为马建忠生前编定,分为记言、记行两部分。

记言部分有四卷,是记录马氏洋务思想最为集中的著作,内容主要有三个方面:

一、游学法国时的见闻与汇报,如《上李伯相言出洋工课书》、《巴黎复友人书》、《玛赛复友人书》等。这些文章真实记录了马建忠作为随员出使法国就学于法国政治学院等处时的见闻和思想状况,对于一些初见的国外事物表达了自己的见解,可作为出使游记来看。值得指出的是,《上李伯相言出洋工课书》一文博得接任郭嵩焘担任驻法公使的曾纪泽的好评,留意国外见闻的曾氏将其全文录入其日记,其价值由此可见一斑。

二、富民修路的经济思想,代表作有《富民说》、《铁道论》、《借债以开铁道说》、《上李伯相论漠河开矿事宜禀》等。其中关于贷款修路一说,虽仍有可商之处,但在重农抑商、安贫自守的传统下,显得颇具前瞻性和战略眼光。

三、海军建设思想,代表作有《法国海军职要叙》、《上李伯相复议何学士如璋奏设水师书》。马建忠对海军颇有研究,其论述极具指导意义,在创作《上李伯相复议何学士如璋奏设水师书》之后数年,文中的一些措施果然被当政者实施,如1885年,清政府设立总理海军事务衙门,就是对文中海军自成体系、“设立水师衙门”主张的实践。

记行部分有六卷:第一卷为《勘旅顺记》,是马建忠于光绪七年

(1881)四月赴旅顺勘察地形炮台、考察矿区的记录;第二、三卷为《南行记》,记载了同年六月奉李鸿章之命,赴西贡、新加坡、加尔各答等地调查鸦片输入情况,并会见印度各地英国总督及地方官员,交涉鸦片专售事宜的经过;第四、五、六卷为《东行三录》(东行录、续录、三录),是马建忠三次出使朝鲜的日记,其中对朝鲜与德英美等国订约、壬午兵变都有作为第一当事人的翔实记录。

二

马建忠虽然一生仕途并不得意,但他以深厚的西学素养深得李鸿章器重,成为李麾下难得的文武双全的人才:他所展现的高超的外文水平,得以成为郭嵩焘、曾纪泽、黎庶昌等驻外公使倚重的外语人才;熟谙外国文化,多次出使,得与吴长庆、袁世凯等共参戎机,平定朝鲜内乱。朝鲜的壬午兵变是中国近代史、中朝外交史上的重要事件,直接影响了此后朝鲜之于中国藩属国地位的变化,间接埋下了中日甲午战争的导火索。马建忠在此次事件中沉着果断,一方面对日使虚与委蛇、拖延时间,一方面向朝中积极请兵、果断平乱,终于在复杂的政治外交局面下取得了有利地位。在三次出使朝鲜的过程中,他与东国重臣金宏集、鱼允中等建立了良好的关系,朝鲜的一些重要国事都来向他征求意见。甚至我们目前见到的韩国国旗,也是马建忠当初草拟的。马氏为两国和平邦交做出了突出的贡献。尽管如此,马建忠并未得到应有的奖赏和提拔,仅“赏戴花翎、以海关道员用”,这也是他终其一生所获得的最高官职。而随之不久的是,中朝互市改变了朝鲜作为“天朝上国”之藩属国的地位而与中国并行,马建忠因此而被参,幸而李鸿章秉公直

言,才免于受罚。

东国事方息,西陲祸又启。同年十月,法越战事紧张,正请假为长兄建勋奔丧的马建忠又被派往上海,与法国驻华大使宝海接洽,经过艰难谈判和机智应对,终于签订越南事草案。光绪十年(1884)四月,在马建忠的协助下,李鸿章与法国代表福禄诺签订《简明条款》。然而不足一个月,法军即在谅山发动进攻,中法战争全面爆发。留在上海的马建忠,获悉法国侵略者欲借海军力量封锁吴淞,若真如此,他所受命经营的轮船招商局将全部落入虎口。事态紧急,马建忠权衡利弊,决定将轮船招商局暂售美国旗昌洋行以便换为美国国旗避免战争损失。此举最大限度地保全了洋务运动重要基地的轮船招商局,却受到了朝中不少官员的质疑和激烈反对,有人认为他是中饱私囊,甚至欲杀之而后快,当政者也下旨欲调马建忠入京问罪,一时朝野哗然。七月,清廷对法宣战,马建忠仍在上海,侦察敌情并负责转运武器物资,这一方面显示了他的办事才干,另一方面,正是由于这份才干,博得李鸿章重用而使其不舍得放还京师领罪,暂时保护了他。后来,马建忠果然收回了招商局,但在上层统治者那里,却绝难再有发展空间了。此后他始终未得仕进,仅以会办身份董理招商局。直到后来与盛宣怀矛盾激化,一度被调离招商局、担任上海机器织布局总办,马建忠逐渐失去李鸿章的赏识,他毅然离开了共事二十馀年的李鸿章(自1870年至1893年),退而以著书为业。

而就在转年,光绪二十年(1894),甲午中日战争爆发了。此次战争以中国的失败而告终,1895年,马建忠又应约以参赞身份随同李鸿章赴日本商谈条约,签订了近代史上著名的马关条约。同年,马建忠开始撰写《文通》。翌年,梁启超由北京赴沪上创办《时务

报》，与马建忠比邻而居；从此结下了文字因缘，马建忠的思想和著述，多得梁氏首肯并为刊行。1900年，义和团进入北京、天津，不久，八国联军攻陷京津，李鸿章奉命北上主持和谈，这时他又想起当年最为得力的部下马建忠，请他翻译电稿，马建忠责无旁贷地临危受命。八月初十（公历9月3日）凌晨，马建忠因操劳过度导致热病发作而与世长辞。

马建忠虽然名位不显，但他所跻身的却是个相当重要的枢纽位置：他处于风起云涌的晚清，亲身经历了洋务运动、甲午战争、中法战争、庚子之变等近代史上重要的历史事件；所共事或结交者或为方面大员如李鸿章、张树声、丁汝昌、吴长庆（袁世凯当时还只是吴手下寂寂无闻的属官），或为持节国使如郭嵩焘、曾纪泽、黎庶昌等。这些近代著名历史人物的文集、奏疏、电稿乃至日记中，都有关于马氏的记录。马建忠的言和行，对于研究近代史，无疑是有参考价值的。

三

本书汇集了马建忠《文通》以外的主要著述，旨在展现马建忠在语言学学者以外、作为中国近代史上发挥过重要作用的历史人物的多重身份和贡献，为近代史研究提供基本资料。

马氏著述的主要版本情况如下：

《适可斋记言记行》（甲）木刻本：光绪二十二年刊，半叶11行，行22字。记行部分又有《小方壶斋舆地丛钞再补》本，其中《东行录》析为五卷，同时将记言部分卷四的《上李伯相论朝鲜商约界务禀》析为单书，名曰《朝俄交界考》，一卷。（乙）石印本：（1）“强

自学斋治平十议”第4—7册,半叶18行,行40字;(2)记言部分又有“西政丛书”本,第27册,慎记书屋刊行,行数、字数同“强自学斋治平十议”本。(丙)整理本:《东行三录》有神州国光社排印本,记言部分有中华书局1960年本,张岂之、刘厚祜点校,皆为繁体直排;记言部分又有辽宁人民出版社1994年本,郑大华点校,简体横排。

《法国海军职要》(甲)石印本,“西政丛书”第19册。(乙)木刻本,“质学丛书”第41册,光绪丙申(二十二年,1896)开雕,丁酉(1897)据初刊本重刻,半叶11行,行23字。

《法律探原》有教育世界社1901年刊本、《皇朝经世文新编续集》本(1902)、光绪三十四年(1908)会稽徐氏“政艺新书”刊本等。

本次整理情况如下:

内容 汇集单独成书的《适可斋记言记行》、《法国海军职要》、《法律探原》等著作以及中法战争前后与李鸿章的往来电稿。《文通》系语言学著作,不予收录;马氏另有《艺学统纂》,系将西学各领域之知识就所见所知编纂成书,非独立撰著,个人见解亦不多,此次亦不收录。

底本 《适可斋记言记行》以光绪二十二年木刻本为底本,参校其他各本,对于通行整理本,勘正了其中的误字、标点错误三十馀处;《法国海军职要》以“西政丛书”本为底本,以其为梁启超所编,文字质量较有保证;《法律探原》的底本选择较为特殊,按照常规当以较早的教育世界社刊本为底本,但考虑到《皇朝经世文新编续集》篇幅较大,刊行需时,则此本未必晚于教育世界社本,且此文集保留晚清新学资料丰富,为学人引用较多,故此以之为底本。

校勘 (1)校勘原则:底本不误而他本误者不出校,明显差错众本皆误者据他书或文义改,重要的校勘酌出校记以供参考,改字必以符号标出以便核查;(2)校勘符号:凡阙文及难以辨认之字以□表示,衍文以()表示,脱文以〔 〕表示,改字则以()括去误字、以〔 〕补出新字。

附录 辑录有关马建忠生平的资料,作为附录。

本书在整理过程中定会存在诸多不足,如辑佚未备、校点未安,敬希读者指教,以使本书期于完善。

目 录

前 言	1
-----------	---

适可斋记言记行

序	3
---------	---

自 记	5
-----------	---

适可斋记言卷一

富民说	7
-----------	---

铁道论	16
-----------	----

借债以开铁道说	24
---------------	----

适可斋记言卷二

法国海军职要叙	31
---------------	----

上李伯相言出洋工课书	33
------------------	----

巴黎复友人书	37
--------------	----

玛赛复友人书	48
--------------	----

适可斋记言卷三

上李伯相覆议何学士如璋奏设水师书	52
------------------------	----

适可斋记言卷四

覆李伯相札议中外官交涉仪式洋货入内地免厘禀	74
-----------------------------	----

马建忠集

上李伯相论朝鲜商约界务稟	82
上李伯相论漠河开矿事宜稟	86
拟设翻译书院议	91
适可斋记行卷一	
勘旅顺记	96
适可斋记行卷二	
南行记上	102
适可斋记行卷三	
南行记下	118
适可斋记行卷四	
东行初录	138
适可斋记行卷五	
东行续录	164
适可斋记行卷六	
东行三录	173

法国海军职要

海军治要	203
海军官职	204
海部治要	206
稽察各职	213
会议各事	215
海疆使各职	217
海军之制	223
官员则例	224

派舰出巡之制	227
行舰之制	228
队领之职	230
官员廩禄则例	232
告假官员则例	233
官员优俸则例	234
各员饭食川资给例	235
各员减扣俸银则例	236
兵卒口粮则例	237
贍家则例	239
支发俸银规例	240
勾稽各舰度支条例	241
征调海军之制	242
选擢兵卒之例	243
各舰集议事	246
各舰生死之册	248
各舰器物条例	249
各舰食物条例	251
巡洋用款条例	253
海军审院	254
海军公例	256
辖海界限	257
声炮礼数	258
平时巡洋例	260
战时巡洋例	261

马建忠集

例禁货物	263
局外责守	264
封禁敌海	265
商船责守	266
商船充当巡船例	267

法律探原

卷 一

原 法	271
性 法	273
原 律	277
定 律	278
用 律	282
废 律	284
分 律	286

卷 二

户 籍	290
立 家	293
丁 幼	295
婚 姻	297
嗣 续	305

马建忠李鸿章往来电稿

○寄招商沪局马道	315
马道来电	315

○寄上海招商局马道	316
马道沪局来电	316
马道由沪局来电	316
○寄马道	317
马道来电	317
马道由沪局来电	317
马道来电	318
马道来电	318
马道由沪局来电	318
○寄沪招商局马道	319
○寄沪招商局马道	319
○寄沪招商局马道	320
○寄沪招商局马道	320
马道来电	320
马道来电	321
马道来电	321
○寄沪招商局马道	322
马道来电	322
○寄沪招商局马道	322
○寄沪招商局马道	323
○寄沪招商局马道罗牧	323
马道来电	323
马道来电	324
○寄沪局马道	324
马道来电	324